



TÓRSHAVNAR BÝRÁÐ
25. juli 2011

Blað nr.: **9171**

Formansins merki:

GERÐABÓK

Dato: 25. juli 2011 kl. 10.00
Stað: Fundarhølið í Ráðhúsinum
Málsnr: 152/11-153/11

FUNDARLEIÐARI:
Heðin Mortensen

VIÐ LUTTØKU AV:

Heðin Mortensen
Bogi Andreasen
Marin Katrina Frídal
Jógvan Arge
Maria H. Olsen
Halla Samuelsen
Jákup Símun Simonsen
Elin Lindenskov
Annfinn Brekkstein
Vagnur Johannesen
Levi Mørk
Sjúrður Olsen

LUTTÓKU IKKI:

Jan Christiansen

LUTTÓKU EISINI:

SKRIVARI:

Ingibjörg Berg

PROTOKOLLFØRARI:

Janus Isfeldt



MÁL FYRI OPNUM HURÐUM KL. 10.00

152/11 2011-0648

Tórsvøllur - masterplanur

Lýsing av málinum – samandráttur:

Ein ætlan um liðugtgerð av Tórsvølli sum tjóðarstadion hevur fleiri ferðir seinastu árinum verið til viðgerðar á fundum millum Tórsvallargrunnin, kommununa og Fót bóltssamband Føroya. Men ongin endalig semja spurdist nakrantíð burturúr.

Tórshavnar kommuna fór tí undir at byggja FIMI, sum liður í eini liðugtgerð av kringumstøðunum við Tórsvøll, sum nú er eitt lokað stadion á øllum flóra síðum.

Tá Tórshavnar kommuna yvirtók Tórsvøll frá Tórsvallargrunninum, var aftur farið undir samskipti millum kommununa og Fót bóltssambandi, men stígur kom í, orsakað av innanhúsis broytingum í FSF.

Tá nýggj nevnd og fyrisingar leiðsla tók við FSF í 2010, varð sambandið tikið upp aftur, har partarnir tosaðu um at gera eina arbeiðsætlan fyri liðugtgerð av Tórsvølli.

Arbeiðsætlanin var blett upp í 5 stig:

1. stöðulýsing av konstruktiónum v.m. á verandi anleggjó
2. gerð av eini heildarætlan ið lúkur galdandi UEFA og FIFA krøv og vegleiðingar (masterplan)
3. ljósanlegg til Tórsvøll
4. útskipta grasið við góðkent graslíki til landsdystir etc.
5. yvirdekkning av tribunum v.m.

Ad 1) Fyrsti parturin, at gera eina stöðulýsing av konstruktiónum v.m. á verandi anleggi, hevur m.a. til endamáls at fáa staðfest hvussu byggjast kann víðari uppá anleggjó, fyri at gera tað liðugt. Kanningararbeiðið varð mettt at kosta uml. 500.000,-, sum kommunan og FSF samdust um at rinda við hvør sínari helvt. Parturin hjá kommununi verður rindaður av rakstri. Arbeiðið er sett í gongd, men er ikki liðugt enn.

Ad 2) Á fundi við umboð fyri FSF og UEFA í okt. 2010, var næsta stigið, at gera eina heildarætlan (masterplan) fyri Tórsvøll viðgjørt. UEFA vísti á, at einasta rætta staðið at hava eitt tjóðarstadion í Føroyum, var á Tórsvølli. Og UEFA var



sinnað umvegis FSF at veita stuðul til íløguna at liðugtgera Tórsvøll, soleiðis at Tórsvøllur lúkur galdandi UEFA og FIFA krøv. Semja varð um, at heita á spanskt arkitektavirkið, sum hevur arbeitt nógv saman við UEFA, um at gera ein slíkan masterplan. Hetta arbeiðið varð mettt at kosta uml. 500.000,-, sum kommunan og FSF samdust um at rinda við hvør sínari helvt. Parturin hjá kommununi verður rindaður av rakstri.

Ad 3) FSF hevði sum ynski, at av ymsu arbeiðunum sum gerast skulu, verður ljósanleggið gjørt fyrst, soleiðis at tað kann takast í nýtslu til landsdyst móti Italia á Tórsvølli 3. sept. 2011. Umsitingin hevur arbeitt við ymsum kanningum í hesum sambandinum, í samstarvi við m.a. LBF, spanska arkitektavirkið, Philips og MEST. Grundað á hesar kanningar er gjørd ein kostnaðarmeting, har mettt er at eitt slíkt góðkent ljósanlegg kemur at kosta um 16,5 mió, tá ókent, prosjektumsiting, prístalsregulering og mvg er íroknað.

Ljósanleggið lúsir vøllin upp við 1400 lux, og mastrarar verða uml. 40 m høgur.

Á fundi við FSF hava teir lagt upp til, at kommunan og FSF semjast um eitt útreiðslubútið í hesum sambandinum, har FSF játtar at rinda kr. 12 mió. og kommunan kr. 4,5 mió.

Sum partur av hesum máli verður eisini lagt upp til, at gjørd verður ein brúksavtala fyri ljósanleggið.

Ad 4) Kommunan hevur í figgjarætlanini fyri 2011 avsett kr. 4,5 mió til nýtt, góðkent graslíki á Tórsvøll. FSF hevur tó eisini í síni íløguætlan avsett eins stóra upphædd av til sama endamál.

Viðv. raðfylgjuni av teimum arbeiðum sum skulu gerast, er tað tó sera trupult at leggja nýtt graslíki á, áðrenn ljósmastrar og aðrir tilíkir stórir bygningslutir, sum skulu monterast við stórum kranum, verða uppsettir. Stórir vandi er tá fyri, at graslíkið, ella partar av tí, verður oyðilagt.

Tí verður mettt skilabest, at uppseta ljósanleggið áðrenn graslíkið verður lagt á. Sambært heildarætlanini skal vøllurin eisini leingjast og breiðkast nakrar metrar, fyri at lúka UEFA-krøvini.

Møguleiki er tí fyri, at kommunan og FSF semjast um útreiðslubútið til ljósanleggið sambært omanfyristandandi pkt. 3 at verða framt í 2011, og síðani at gera graslíki í 2012 við tí figging FSF hevur, og tí sum kommunan er sinnað at avseta í 2012.

Ad 5) Yvirdekking av tribununum er eitt størri prosjekt, sum tað sambært masterplaninum tó ber til at fremja í stigum, fyri hvørja tribunu sær. FSF, UEFA og sponksu arkitektarnir mæla til, at gera vestaru síðu fyrst. Hinvegin meta teir ikki at tørvur er á fleiri hæddum omaná FIMI til fót bólt sendamál, og teir mæla eisini til at broyta allan sunnara enda á Tórsvølli, við at takað tribununa burtur, og byggja ein nýggjan bygning upp har, við færri sitiplássum enn í dag, men við øðrum funktiónum.

Fíggjarligt:

Fíggjarliga merkir henda stigvísa verkætlanin og raðfylgjan, at avsetta upphædding á íløguætlanini fyri 2011, á kr. 4,5 mió til graslíkið, verður nýtt til



kommununar part av ljósanlegginum í staðin. Av tí at FSF hevur avsett pening til graslíki á Tórsvøll í 2012, er tí eisini møguleiki fyri, at kommunan og FSF verða felags um ta íløguna eisini, við einum ávísnum útreiðslubúttið, eins og við ljósanlegginum.

Tilmæli:

Trivnaðarstjórin og mentamála leiðarin mæla til:

1. at avsetta játtanin á kr. 4,5 mió til graslíki á Tórsvøll av íløgum fyri 2011, verður nýtt til kommununar luttøku í ljósanleggi til Tórsvøll
2. at góðkenna innihaldið í eini brúksavtalu millum kommununa og FSF viðv. ljósanlegginum
3. at heimila umsitingini at samráðast við FSF um útreiðslubúttið og brúksavtalu í sambandi við áleggjan av graslíki á Tórsvøll í 2012, at leggja fyri nevndina aftur

og at beina málið í búráðið, um fíggarnevdina.

Mentamálanevndin 18. mai 2011: Samtykt at taka undir við tilmælinum.

Fíggarnevdin 23. mai 2011: Samtykt at mæla búráðnum til at taka undir við pkt. 1 og 2 í tilmælinum, og at ein samráðingarbólkur verður settur at samráðast um uppskot til samstarvsavtalu um liðugtgerð av Tórsvølli sum tjóðarleikvøll Føroya og nýtslurætt hjá pørtunum. Avtalan verður at leggja fyri partarnar til góðkenningar innan 1. oktober 2011.

Viðvíkjandi ljósanlegginum verður mælt búráðnum til at bjóða jørð- og betongarbeiðið og elarbeiðið út sum undirhondsboð millum tveir tilboðsgevarar. Avtala verður gjord við ein veitara um stálarbeiðið, og ljósini verða veitt sum byggiharraveiting. Gjerd verður avtala við P/f LBF um projektering, byggileiðslu og eftirlit.

Býráðið 23. mai 2011: Samtykt uttan atkvøðugreiðslu.

Ískoyti:

Vísandi til búráðssamtykt frá 23. mai 2011 var jørð- og betongarbeiðið boðið út í undirhondsútboði til P/F J&K Petersen og P/F Articon. Tilboðini vóru hesi:

J&K Petersen kr. 4.176.194

Articon kr. 3.873.122

Articon kr. 4.381.122 (alternativt tilboð)

Avtalað varð gjord við Articon um lægsta tilboðið. Viðmerkjast skal, at orsakað av óvissu um undirlendi og truplu atkomuni, eru komin nøkur eykaarbeiðir afturat í sambandi við jørð- og betongarbeiðið. Arbeiðið hevur tó gingið væl higartil.



El-arbeiðið var somuleiðis boði út í undirhondsútboðið til Sp/f Install og P/F LM Electric. Tilboðini vóru hesi:

LM Electric kr. 1.731.427,99
Install kr. 1.297.245,00

Install hevði harumframt eitt tilboð uppá 3 præfabr. talvuhús fyri 208.400,-

Avtalað varð gjørd við Install um lægsta tilboðið og keyp av talvuhúsunum.

Umframt omanfyristandandi tilboð eru gjørdar avtalur við MEST og LBF um ávikavist stálarbeiðið og projekterings- og eftirlitsarbeiði. Sáttmálaupphæddirnar eru á kr. 7.208.900 við MEST og kr. 770.000 við LBF.

Greiða er ikki fingin á enn, um verkætlanin fult ella partvíst verður frítikin fyri mvg. FSF arbeiðir við tí partinum av málinum.

Umsitingin hevur gjørt eitt uppskot til eina avtalu sum snýr seg um fíggarligu viðurskiftini í samband við verkætlanina við ljósanleggingum (j. nr. 2011-0648/6) – herundir hvussu FSF rindar sín part av metta kostnaðinum. Uppskotið til avtalu tekur eisini støðu til, hvussu ein møguligur meir- ella minnikostnaður í mun til kostnaðarmetingina á kr. 16,5 mió skal handfarast.

Tilmæli

Trivnaðarstjórin og tekniski stjórin mæla fíggarnevndini og bllráðnum til at góðkenna uppskot til avtalu millum kommununa og Fótboldssamband Føroya, um fíggarligu viðurskiftini í við verkætlanina við ljósanlegginum á Tórsvølli (j. nr. 2011-0648/6).

Mentamálanevndin 25. juli 2011: Samtykt at taka undir við tilmælinum við teirri broyting at § 8 í avtaluni verður soljóðandi: Partarnir eru eisini samdir um, beinanvegin at seta ein samráðingarbólk at samráðast um eitt uppskot til samstarvsavtalu um framhaldandi íløgur til at gera Tórsvøll lidnan sum tjóðarleikvøll Føroya, og nlltslurætt hjá pørtunum til Tórsvøll og áskoðarapláss á Tórsvølli.

Avtalan verður at leggja fyri nevndina.

Fíggarnevndin 25. juli 2011: Einmælt samtykt at mæla bllráðnum til at taka undir við mentamálanevndini.

Býráðið 25. juli 2011: Samtykt uttan atkvøðugreiðslu.



Skitsuuppskot: Rundkoyring við Argja Skúla á Hamrinum

Lýsing av málinum - samandráttur:

Í sambandi við at Argja Skúli verður tikin í nýtslu eftir summarfrítíðina 2011, hevur verið arbeitt við eini ferðsluloytn á sjálvum skúlaøkinum og økinum millum nýggja skúlan og útstykkingina undir Hamrinum á Argjum. Víst verður í hesum sambandi til mál nr. 2007-3390, har niðurstøðan var, at vegaatkoma til og frá skúlaøkinum skal vera frá ætlaðu rundkoyringini.

Umsitingin leggur fram skitsuuppskot og fyribils kostnaðarmeting av rundkoyringini (víst verður til j. nr. 2010-2852/3 og 2010-2852/4.

Tilmæli:

Tekniski stjórin, bjarverkfrøðingurin og leiðarin á plan- og rakstrardeildini mæla til at taka undir við fyriliggjandi skitsuuppskoti og at rinda metta kostnaðin á 2,5 mió. kr., til liðugtgerð av rundkoyringini, av játtanini til skúlan á Argjahamri og at beina málið um mentamálanevnd og fíggjarnevnd í bjarðið. Mælt verður harumframt til at bjóða arbeiðið út í innbodnari lisitátión at leggja fyri nevndina aftur.

Tekniska nevnd 10. februar 2011: Nevndin samtykti at taka undir við tilmælinum og beina málið í bjarðið, um mentamálanevndina og fíggjarnevndina.

Mentamálanevndin 9. mars 2011: Samtykt at taka undir við tilmælinum.

Fíggjarnevndin 16. mars 2011: Samtykt at mæla bjarðnum til at taka undir við tilmælinum hjá teknisku nevnd og mentamálanevndini.

Býráðið 24. mars 2011: Einmælt samtykt.

Kunnað verður um málið.

Tekniska nevnd 21. juni 2011: Kunnað varð um málið.

Ískoyti:

Kommunan hevur boðið arbeiðið út í innbodna lisitátión millum 4 arbeiðstakarar. Lisitátión var hildin 5. juli 2011 og inn komu 2 boð. Lægsta boð hevði sp/f Andreas Berg álj. kr. 2.294.125 (u/mvg). Lisitátiónsprotokol fyriliggur í málinum, j. nr. 2010-2582/12.

Umsitingin hevur latið gera nýggja kostnaðarmeting, j. nr. 2010-2582/17, og sambært hesi meting verður fíggjartørvurin kr. 3.147.877 ella um 3,15 mió kr. Játtadar eru 2,5 mió kr. og sostatt resta umleið kr.650.000,- í.

Sambært tí av verkætlanarleiðaranum framlagda byggiroknskapi fyri skúlan á Argjahamri, heldur samlaða játtanin fyri skúlan. Ein partur av hesi játtan er ein



incitamentspulja á kr. 4.873.602, harav kommunan eigur kr. 1.949.441, sum koma til útgjaldingar frá verkætlanini, um kostnaðurin heldur.

Á hesum grundarlagi, og tí at dentur verður lagdur á at veita skúlabørnum ferðslutryggar atkomumøguleikar til skúlan verður mettt, at tað er ein viðkomandi møguleiki, at nýta ein part av kommununnar parti av hesi incitamentspulju, til írestandi figgingina til liðugtgerð av rundkoyringini.

Tilmæli.

Tekniski stjórin og trivnaðarstjórin mæla til, at tikið verður av lágsta tilboðnum frá Sp/f Andreas Berg, at írestandi figgingin á kr. 650.000 verður figgjað av kommununnar parti av incitamentspuljuni frá skúlanum á Argjahamri og at beina málið í bóráðið um figgjarnevndina.

Tekniska nevnd: Teldupostur varð sendur til limirnar í teknisku nevnd 22. juli 2011 við fyrispurningi um teir tóku undir við tilmælinum ella ikki. Hesi hava svarað at tey taka undir við tilmælinum .

Marin Katrina Frødal, Halla Samuelsen, Jákup Símun Simonsen, Levi Mørk og Sjúrdur Olsen taka undir við tilmælinum.

Mentamálanevndin 25. juli 2011: Samtykt at taka undir við tilmælinum.

Fíggjarnevndin 25. juli 2011: Einmælt samtykt at mæla bóráðnum til at taka undir við tilmælinum.

Býráðið 25. juli 2011: Samtykt uttan atkvøðugreiðslu.



TÓRSHAVNAR BÝRÁÐ
25. juli 2011

Blað nr.: **9178**

Formansins merki:

FUNDUR LOKIN KL. 10:40

GERÐABÓKIN GÓÐKEND:

Jógvan Arge	Sjúrður Olsen	Bogi Andreasen
Marin Katrina Frídal	Halla Samuelsen	Elin Lindenskov
Annfinn Brekkstein	Vagnur Johannesen	Levi Mørk
Maria H. Olsen	Jákup Símun Simonsen	Jan Christiansen
Heðin Mortensen		